

Kopie an HH : General Konsul Heinz Suter, Abteilung für Verwaltungsangelegen-
heiten, EPD, Bern
(gemäss heutigem Telephon mit Botschafter Probst)

T é l é g r a m m e N01(CH)

Berne, le 22 mars 1972

Swisscolat

Hongkong

De commerce. Votre lettre 17 mars. Swiss Ebauche.

Primo - Nous vous confirmons le point de vue selon lequel l'apposition de l'indication Swiss Ebauche est juridiquement compatible avec l'article 5 de l'Ordonnance sur le "Swiss Made" à condition de figurer sur la platine et de ne pas être visible pour le public ni de nature à l'induire en erreur sur la provenance de la montre. En revanche, l'apposition de la même indication sur le cadran serait en flagrante contravention avec les articles 3 et 5 combinés de l'Ordonnance, ainsi que vous l'avez vous-même justement indiqué. Pareille indication serait en effet de nature à induire le consommateur en erreur au sens des articles précités.

Secundo - Veuillez immédiatement confirmer ce point de vue officiel du Gouvernement suisse aux Autorités de Hongkong en ajoutant quote that we trust unquote qu'elles voudront bien s'en tenir, en cette délicate affaire, à la législation suisse et à l'interprétation authentique donnée par les autorités suisses. Veuillez ajouter que nous sommes confiants que les autorités de Hongkong prendront en considération cet avis émanant du Gouvernement du pays producteur horloger mondial par excellence. Les autorités suisses ont en effet grandement apprécié que les autorités de Hongkong aient



bien voulu suivre cette ligne jusqu'ici, et les en remercient. Vous pouvez également ajouter les remerciements des autorités suisses aux autorités de Hongkong pour avoir, dans la situation présente également, réservé, dans sa réponse à Swiss Watch Manufacturing (HK) Ltd, la position des autorités suisses.

Tertio - La Fédération horlogère a été avisée. Elle reprend contact sur une base privée avec Baumgartner Frères, de manière à rectifier le tir ou rappeler Graeppli à l'ordre au cas où il aurait agi, en ce qui concerne le marquage sur le cadran, de sa propre initiative. Nous vous informerons dès que possible du résultat de cette démarche privée.

Politique

sig. Probst